

Comunitat Autònoma / Departament / Estat	ARAGÓN
Municipi	BENABARRE / BENA VARRI
Edifici	Castell
Direcció	
Localització	Sala de les campanes
Nom	Campana gòtica (3)
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 85 Vora 10 Altura del bronze 75 Pes aproximat (en quilos)356 kg
Fonedor	
Any fosa	1435
Descripció	<p>La campana té diverses inscripcions en llatí amb lletra minúscula gòtica. En primer lloc trobem al terç la següent: "+?+?+ih̄s?autem?tranciens?per?medium?illorum?ibat?ano?dni?m?c ccc?xxxxv. Aquesta té algunes abreviatures (algunes assenyalades al text per mitjà d'una ratlla sobre les lletres) i completa seria: "IHS (O IESUS) AUTEM PER MEDIUM ILLORUM IBAT ANNO DOMINI MCCCCXXXV". Es podria traduir així: "PERÒ ELL PASSANT ENTRE ELLS ES VA ANAR ANY DEL SENYOR 1435". El text és una adaptació d'un fragment de l'Evangeli de Sant Lluc (Llc 4,30) i amb seguretat té un sentit diferent del passatge evangèlic, possiblement referent a què la campana amb el seu so porta el missatge de Jesús entre la gent. Per altra banda la data de fosa té una errata i caldria escriure: "MCDXXXV". Seguidament, també al terç, trobem diverses voltes el text "?tedeum?laudamus". Aquest es repeteix quasi nou voltes, tantes com cap, i la novena vegada es talla per la meitat la primera lletra "u" de "laudamus". El fragment és l'inici del Te Deum, tradicionalment utilitzat a la litúrgia catòlica com a himne d'acció de gràcies i que forma part de l'Ofici de Matines alguns dies. Aquest era atribuït a Sant Ambrós de Milà i Sant Agustí, però segurament és obra de Nicetas, bisbe de Remesiana (segle IV). Es tradueix així: "ET LLOEM OH DÉU". Al mig peu té una cinta amb la inscripció "aue maria". Aquesta es correspon amb les primeres paraules de l'Ave Maria, l'oració més popular de les dirigides a la Mare de Déu. És una variant del text narrat per l'evangelista Lluc (Llc, 1:28), que inclou el nom de Maria (no present al relat evangèlic, però sí a l'oració).</p>
Fotos	24
Tocs	Repic automàtic.
Conservació, manteniment	La campana està en regular estat de conservació, ubicada a una de les finestres de la sala de les campanes. Conserva la instal·lació tradicional amb truja de fusta de perfil local i una peça de formigó, així com diverses falques per fixar les diverses parts de la truja. Té una ballesta de fusta que servia per a alçar-la. Disposa de batall lligat amb el sistema tradicional i un electromall monofàsic per repicar-la automàticament. La reixa, que sols es pot obrir parcialment, impedeix el moviment de la campana.
Protecció	Protecció genèrica per formar part d'un immoble protegit amb la categoria de BIC (Castell de Benabarre / Benavarri).

Propostes	<p>La instal·lació s'ha de conservar en la mesura de les possibilitats de forma íntegra perquè tots els elements que la formen (truja, ferratges i batall) són testimonis de l'ús de la campana al llarg dels segles. Aquesta idea es deu traduir en la conservació de la instal·lació i la seua restauració. Sols es podran canviar els elements que no assegurin l'estabilitat del conjunt i sempre se substituiran per altres de formes semblants als tradicionals.</p> <p>Es podria dotar amb motor d'impuls per voltejar d'acord amb els tocs tradicionals, però és recomanable conservar el seu toc manual. Igualment caldria dotar el batall amb cable de seguretat.</p>
Autors de la documentació	ALEPUZ CHELET, Joan
Data	27-10-2018

Fitxa completa de la campana: [Campana gòtica \(3\) Castell - BENABARRE / BENAVarri](#)

PDF (06-06-2026)